



La Monata Bulteno de la Esperanto-Asocio de Norda Ameriko
 The Monthly Bulletin of The Esperanto Association of North America
 Centra Oficejo - 1340 New York Ave., N. W., Washington, D. C., U. S. A.

VOL. 47 No. 12

October 1934

GENERAL COMMITTEE APPOINTMENTS

Since the new official year of E.A.N.A. begins with October, special efforts have been made through correspondence and consultation to announce at this time the International Committees and other special official workers for the coming year. Assurances have been received at Centra Oficejo that the appointees announced below are ready in the cause of "nia afero" to render service and counsel in full measure as opportunity may be found or made. A few places must remain vacant for the moment, to be announced in next issue.

Committee (of one) on Examinations. Prof. Edwin L. Clarke of Rollins College, Winter Park, Fla., accepts reappointment.

Finance Committee. Mr. H. B. Hastings of Boston and Washington, Chairman. Washington address, 1525 "O" Street, N. W. Other members announced later.

Committee on Propaganda. Mr. Joseph R. Scherer, 4474 West Adams, Los Angeles, Chairman. Other members: Dr. Lydia Allen DeVilbiss, 605 Huntington Bldg., Miami, Fla., and Mr. Norman A. McQuown, 612 West Illinois Street, Urbana, Ill.

Committee on Publication. Prof. A. Kenngott, University of Texas, Austin, Texas, Chairman. Second member, Mr. W. G. Adams, 312 University Bldg., Seattle, Washington. Third member to be announced later.

Beside the foregoing committees, which are established by our constitution, it has seemed wise to commission several other special workers and additional committees.

Mr. Thomas F. Gaines, former General Secretary, has been formally commissioned as National Organizer. And he has been authorized to appoint local or regional organizers, who will serve under his chairmanship as a "Spread Committee."

Mr. Maximilian M. Villareal, 1013 New House Office Bldg., Washington, D. C., will continue as Special Publicity Director, to work under direction of the Central Office.

Rev. John H. Fazel, of 1122 W. 8th Street, Topeka, Kansas, a veteran worker in the cause, will continue as Superintendent of Young People's Department.

Mr. Fenton Stancliff, of Akron, Ohio, (address 1106 Big Falls Ave.) has been asked to head a new committee called "Committee on Linguistic Research." Mr. Stancliff will be authorized to appoint as associates any others found to be interested in the lines of activity which he has promoted through his personal labors.

To these workers, one and all, the Central Office extends hearty fraternal greetings and well wishes for a year of cooperation and progress.

"Progresado per kunlaborado!" "Ĉiu laŭ sia povo!"

E. G. DODGE, Chairman Executive Committee.

ESPERANTAJ NOVAĴOJ.

El la septembra numero de la "Brita Esperantisto" ni tradukis Esperanten (iom mallongiginte) la jenajn informojn interesplenajn:

La Reĝo de la Belgoj, Leopoldo III-a, konsentis esti la Honora Prezidanto de la Belga Esperanto-Ligo.

Gvidlibro rilate la julian festenon ĉe Ghent (Belgujo) aperis en tri lingvoj, la flandra, la franca, kaj Esperanto. Ĝi enhavis artikolon pri la neceso de Esperanto por efektiviĝo de internacia interkompreno kaj paco. Oni presigis 10,000 kopiojn.

En Greklando la Estraro por Edukado antaŭnelonge adresis peton al la inspektoroj kaj administrantoj de lernejoj ke ili konsilu al la lernantoj entrepreni la studon de Esperanto, klarigante ĝian celon kaj progreson.

La sveda asocio "ABF" raportas ke dum la jaro 1933-34 ĝi havis 25 klasojn por Esperanto kun 485 lernantoj.

Dum la ĉi-jara mondkongreso ĉe Stokholmo, loka gazeto enhavis ĉiutage plenan paĝon de kongresnovaĵo en Esperanto. Krom la kutima nombro oni presigis 20,000 plujajn kopiojn ĉiutage, kaj ĉiutage trovis aĉetantojn ĉiuj kopioj!

Ĉe Stokholmo (ne dum la Kongreso sed poste) okazis la unuafoja apero de Esperanta parolanta bildludo. Tiu daŭris unu horon kaj havis titolon, "Hodiaŭ komencas la vivo."

Inter la kuracistaj gazetoj de la mondo estas jam kelkaj kiuj kutimas presigi, post siaj plej gravaj artikoloj, resumojn en Esperanto. Al la listo de tiaj nun aldoniĝas "La Medicina Catalano" (ĉe Barcelono) kaj "Bulletin de la Societe Belge d'Orthopedie" (ĉe Uccle en Belgujo.) La "Journal de Medicine de Lyon" (en Francujo) ankaŭ intencas tiel agi.

Colorado Springs, Colorado. A very interesting meeting was held in the Y.M.C.A. for members of Colorado Springs Esperanto Chapter and their friends, Friday evening, Aug. 24, and were delightfully - and educationally - entertained by our 79 years "young" fervorulo, Rev. John H. Fazel, Director of the Young People's Department of Esperanto, with headquarters in Topeka, Kansas.

The 27th Universal Congress - 1935 - will be held in Rome, Italy.

Miss A. Josephine Kruka, E.A.N.A. Treasurer, while visiting in Duluth, started a splendid class of 15 in Esperanto - and extended her visit to give them a good start.

Both of the above items show that real Esperantists cannot be happy unless they are making others happy - even on vacation they take "time out" to spread nia afero.

D. E. Parrish, National Secretary, U.E.A., has moved from 109 Fordham Drive, Buffalo, N.Y., to 209 W. 45th St., Los Angeles, Calif. If you have ever "moved" you can appreciate why responses to your letters have been dilatory, or nil, since July 12th. Mr. Parrish attributes the delay in delivery of '34 Jarlibro to the many re-organization problems which we shall not have to go through again. The Jarlibro is mailed from Geneva, Switzerland - don't blame Centra Oficejo for holding them back.

La Topeka (Kan.) State Journal, 6-a de Septembro, alportas al ni novaĵon de la morto de S-ino Rose A. Hilty, 70, bona Esperantistino.

The English edition of "The Life of Christ" by Chas. Dickens was first published in March 1934. Already through the instrumentality of that wonderful mainstay of Esperanto, Montagu C. Butler, an Esperanto de luxe edition is given to the world. See review by H.B.H. Also review of "Romano Pri Afrika Bieno" by E.G.D.

KORESPONDADO

Juna angla kuracisto interesata pri indianaj aferoj, deziras konatiĝi kun indiana sinjorino, aŭ fraŭlino, kiu volonte korespondos Esperante kun li. Specimena letero petita, kun foto, resendota se dezirata.

Worsley, 181 Yardley Wood Rd.,

Moseley,

Birmingham,

England.

Gimnaziano serĉas korespondantojn en ĉiuj landoj. Skribu al S-ro Roland Haŭ, Sukerfabriko, Znin, Poland.

Sveda junulo deziras korespondi kaj intersangi postmarkojn kun ciulandaj geesperantistoj. Nepre respondos. S-ro Kjellander Sune, De Gamlas Vag 7, Enskede, Stockholm, Sweden.

HOPES FOR THE FUTURE

The teaching of Esperanto in Military and Naval Schools, (the Navy Department endorsed it during the administration of President Theodore Roosevelt) including Reserves, Coast Guard and Merchant Marine.

Printing of pamphlets, U. S. guide books, in Esperanto by Department of Commerce and the Patent Office for sale or for free distribution.

Esperanto should be one of the languages required for the use of the staff of Diplomatic and Consular service, Custom House, all Civil Service, Post Office, Immigration, Bureau of Standards and other scientific bureau attaches. Publicity Director Max Villareal is actively keeping the above suggestions in the minds of all.

Washington Bonegularoj Ball Halloween in Y.W.C.A. Hall, 613 E. Street, N. W.

DUTIES OF UEA DELEGATES

U E A delegates are often appealed to for services which they may be able to render to fellow-members in other parts of the world, and it is to their credit that they often respond to such appeals to a greater extent than could be expected. It is evident that persons without sufficient interest in Esperanto to join its chief society, and so lacking in courtesy, that they will not send a postage stamp or reply coupon with their requests are not entitled in any way to such service. The U E A issues coupons as tokens of membership, and these should be used by members when asking for favors. The various civilized governments also issue international reply coupons at a cost of 8 or 10 cents, which are to be stamped on the day issued and used promptly soon after. One of these coupons can be used by the recipient in any country to pay postage on his reply to your inquiry. It is evident that if delegates were expected to reply to every inquiry addressed them by non-members and to pay postage in addition, they, and the society, might soon be bankrupt. Moreover, there is no obligation resting upon delegates to undertake extensive research to save expense to such correspondents.

The above considerations are called forth by a number of Russian letters recently received in this country (one which would entail an outlay of over \$25 not only did not include return postage, but failed to put stamps enough to bring it to us). The writers explain that as America is a capitalistic country the Russians are forbidden by law to ^{any} money here. Then follow requests for various favors which the delegate here is expected to pay for. In one case an official of the Russian government, who presumably could furnish a reply coupon to pay postage, sent to a delegate in this country a request that he assemble certain information regarding "Motion Pictures" and forward it to the "people's commissary" having charge of that department—a task that had no connection with Esperanto and that would have required the writing of a hundred letters and an expenditure of much time and money. It should be understood that it is no part of the duty of a delegate to undertake such service as this.

RECENZOJ

"La Vivo de Nia Sinjoro Jesuo" verkita de Charles Dickens. Tradukis M. C. Butler. Prezo 6 ŝ. 6 p (\$1.85). Ĉi tiu libro verkita de la fama angla aŭtoro por liaj infanoj, estis zorge retenita de la publiko dum la vivo de la aŭtoro kaj ties familio. Post morto de la filo la manuskripto estis vendata kaj en ĉi tiu jaro presita en multe da anglaj kaj amerikaj ĵurnaloj. Kvankam la verketo ne multe pligrandigas la famon de Dickens - ĝi estas tre interesa, kaj per ĉi tiu traduko en Esperanton multaj alilanduloj konatiĝos kun ĉi tiu nova verko de la fama angla aŭtoro. Bonege presita kaj bindita.

1
 Ĝus alvenis por recenzo tiu fama verko de Olive Schreiner, lerte tradukita de sudafrika samideano, Stephen A. Andrew. Bele presita sur dika, glata papero, tiu inda aldono al nia Esperanta literaturo eldoniĝis en 1934 ĉe "The Esperanto Publishing Co., Ltd., 142 High Holborn, London, W.C.I." (Anglujo.) Bindita 6 ŝ, broŝurita 4 ŝ, 6 p; afranko 6 p. Enhavas 270 paĝojn, krom sespaĝa antaŭparolo de la tradukinto kaj bildo de la verkistino.

La Esperanta stilo estas klara, flua, rapidmova; ankau simpla ekster kelkaj vortoj propraj al sudafrikaj aferoj. Inda traduko de pensigegega verkaĵo.

KIAL JAPANOJ LERNU ESPERANTON?

(El la "Verda Mondo")

Esperanto estas bona kaj lerninda por okcidentanoj; konsekvence ĝi estas bona kaj lerninda ankaŭ por orientanoj. La celo de la Internacia Lingvo estas ne nur forigi la malkomprenon ĉe eŭropanoj sed ankaŭ ĉe azianoj. Esperanto devas esti la ponto inter ambaŭ kulturoj okcidenta kaj orienta. En la speciala kazo de Japanujo, ŝajnas al mi, ke ekzistas apartaj kaŭzoj por ke Japanoj lernu kaj uzu la lingvon Esperanto. Certe ĝi estas utila por la komerco kaj la tutmonda interkorespondado, sed al Japanoj ĝi prezentas tute eksterordinaron gravecon. La japana lingvo estas tiel malsama de la ĉefaj okcidentaj lingvoj kaj ĝi estas tiel malfacila, ke nur malmultaj fremduloj povas, aŭ volas, ĝin ellerni. Reciproke, la fremdaj lingvoj estas tiel malfacilaj, ke nur malmultaj japanoj povas sufiĉe lertiĝi en unu aŭ du el ili. Pro tiu ĉi reciproka malfacileco japanujo estas ĝis nun kvazaŭ en spirita "Tokugaua izoliteco" rilate al la granda mondo.

SUPPLEMENTAL REPORT OF "SELF-APPOINTED COMMITTEE"

When Garibaldi was fighting for the freedom of Italy and encouraging his men on the eve of battle, some one called out: "What will you give us?" Looking at the questioner the leader replied: "I don't know what else you will get, but if you follow me you can expect weariness, hunger, cold, suffering - and perhaps victory. How do you like it?" There was a moment's silence and then a shout from the listeners, "We are your men". ----

In some such spirit as this the struggle for Esperanto is carried on. "What are you getting out of this", was asked of the teacher by one of the attendants as a class under the dome of the United States Capitol. The only answer that could be given was, "Nothing, but the hope of making the world a better place to live in - the hope that through Interkompreniĝo a better feeling may be developed among the nations, and that the era of peace so long hoped for by men of good will may be brought nearer". In the July issue of "Amerika Esperantisto" we reported donations and expenditures amounting to \$86.12. To-day we are able to report a few additional gifts and encouraging letters. Some are reluctant to have their names printed, hence we give only initials, and the amount of gift. T.S. of Michigan, writes: "I do not recollect seeing your circular, which you say you sent out (in last issue of "A E"), so please excuse" and he efektiviĝis his own excuse by a donation of ten dollars. "I have never approved of the publishing of so much new literature" writes a New England correspondent; while one from Minnesota writes that "We have made a big mistake in trying to publish books." From a New Yorker comes a letter so interesting that we give it almost in full: "I have just read your report in the July number of "Amerika Esperantisto". When I received your letter last winter, I mistook it for a proposal to establish a fund for financing unofficially those activities of the Association which the Chicago Congress had wisely voted to suspend in the interests of economy. Now, as I read of the splendid use made of this fund in supporting the courageous stand of our treasurer against default, I am at a loss to explain how I could have been so mistaken. Please accept my humble apology" (with his apology he encloses a pledge for the future, and continues) "For some time I have felt that the amount of revenue to be derived from the sale of Esperanto books, emblems, propoganda stamps,

etc. has been grossly over-estimated. For each such undertaking there is an unsold balance which eats heavily into the profits and not infrequently causes a severe loss. Moreover, many members find themselves overloaded with merchandise which they have purchased reluctantly, and are consequently less inclined to support the movement along other lines." Still another letter in which was enclosed a donation bears witness to the almost unanimous wish of the membership that no more speculative publications should be indulged in until our debts are paid. "I am afraid to see any more booklets printed as it will be impossible to sell them-it can't be done."

RECEIPTS

Previously acknowledged	\$86.12
Illinois: A.E.R. and Family \$2. Michigan: T.S. \$10. Ohio: E.B.C. \$5	17.00
Mass. Miss M. \$2; E.O. \$3; H B H \$10; New York: F H M \$10; N.Car. H W F \$10	35.00
Washington (State) W G A \$10; W F S \$2.50	12.50
Washington, D. C. A J K	<u>10.00</u>
Total	\$160.62

EXPENDITURES

Installment on old printing bills	\$36.00
Postage and other minor office expenses	24.67
To aid in issuing Amerika Esperantisto	33.15
Payments on small obligations of long standing	49.40
Book Stock	<u>7.99</u>
Total	\$151.21
Balance	<u>9.41</u>
	\$160.62

YOUNG PEOPLE'S DEPARTMENT.

Our indefatigable samideano, J. H. Fazel, 1122 West 8th Street, Topeka, Kansas, is the National Director of this department which has been endorsed by vote of the National Congresses. The 1933 Congress, while unable to give financial help in view of the heavy debt resting on the association voted:

"That a letter of thanks and appreciation be sent to Rev. J. H. Fazel, urging the continuance of this splendid propaganda work and promising cooperation and support in every way possible."

During the past year the support has not been equal to the need or the merits of Mr. Fazel's services, his total receipts being but \$17.33 of which \$7.33 had to be expended for postage. Yet Mr. Fazel has increased the membership in his department by about five each month. Any contributions sent by the samideanoj will be appreciated by him and used for the benefit of "nia afero".

Mr. Fazel works chiefly with boys and girls of High School and Junior High School age, and has interested over a thousand of these. Mr. Fazel says:

"We must set ourselves to prepare 10,000 teachers..... and then edge our way into the public schools through friendly teachers and intelligent school board.

MEMBERSHIPS

- Class I - Includes membership in E A N A and the U E A.....\$1.50
- Class II- Includes above and "Jarlibro" Official Directory\$2.50
- Class III-All the above and Monthly Magazine "Esperanto".....\$4.00

JARLIBRO de la ESPERANTO-MOVADO, 1934. Universala Esperanto-Asocio, Genevo. 336 pp.

The "Jarlibro" has listed not only delegates in all lands, who will be at the service of all members, furnishing desired information to members, but also Periodicals and Books, Esperanto Societies, etc. Worth the Class III price itself.

The Official Year Begins October 1st.

TEXTBOOKS

Reed's "Practical Grammar" - a very complete Course. The author Ivy Kellerman Reed, a member of the Internacia Lingvo Komitato, is recognized as a World authority on the Language 75¢

Kenngott's Esperanto Course speaks for itself, and teaches you to speak la Kara Lingvo. By Prof. A. Kenngott of Texas University\$1.00

Hamann's "Guide to Esperanto" is a good example of "much in little" 25¢

Kenngott's Pocket Dictionary is a worthy companion to any course, with Esperanto-English and English-Esperanto vocabularies. Also a Summary of Grammar, Affixes, etc..... 25¢

DIVERSAĴOJ

New Esperanto Star emblems - Gold "E" - border, and point protectors - you will be proud to wear one of these. Lapel Button 40¢. Safety catch Pin 50¢.

Photographs of L. L. Zamenhof 5 x 7 25¢, 8 x 10 65¢, 4 x 5 or Postcard size 10¢ - 3 for 25¢, Postage stamp size 2 for 5¢, 12 for 25¢.

Chrome Cotta Plaques of Zamenhof 25¢ and \$1.00

Save Money on your Magazine Subscriptions - New or Renewals - Club and Special Rates. Any offer you may see will be matched - or bettered (if by responsible agency). Ask for catalog.

* BOOKS * * BOOKS * * BOOKS *

To lower our Book stock, we are offering a few extras. Always state second choice.

With a \$1 purchase, 30 assorted Seals.

- " " \$2 " 60 " "
- " " \$3 " 100 " "
- " " \$5 " 125 " " and

Ten per cent discount -- Get Busy.

- Akrobato de Nia Singorino 25¢
- Blanche, Virgulino de Lille 35¢
- Bukedo 25¢
- Dua Kreanto. Poemo. 10¢
- Deveno de Esperanto 10¢
- "Fausto" 50¢
- Infanmardo (Japanese drama) 25¢
- "Ginevra". Privat. 25¢
- "Kiel Plaĉas al vi". ("As You Like It") 50¢
- "Miserere Kaj Thais" 25¢
- Pilkluda Gvido (Baseball guide) 25¢
- Radio Manuelo 25¢
- Jos. Rhodes "Early Days of Esperanto in England. (Esperante) \$1.00
- Second Language for all 10¢
- Surprises at Sylvia Farm 15¢
- La Vojo Returne (Remarque) \$2.00
- Esperanto por la Blinduloj 05¢
- Unu-Bileto 25¢
- Ĉu estas elba kaj necesa Internacia Helplingvo 15¢
- Elektitaj Humoroj 10¢
- "Gis la Revidos" - Playlet 05¢
- Juneco Kaj Amo (Boards) 60¢
- " " " (Paper) 35¢
- Lando de Argenta Akvo 15¢
- Mopso de la Onklo 15¢
- Princ' Vanco 35¢
- Bozujo Ĉiumiljara 35¢
- Rakonto kaj Aventuro 15¢
- Sep Ridoj (Several Tales) 25¢
- Taso de Amservo 35¢
- Tri Centjara Historio de Bostono 25¢
- Bahaullah kaj la Nova Epoko \$1.25

EL LA "LASTAJ TAGOJ DE L. L. ZAMENHOF"

Arbeto, kiun, Majstro kara,
Vi plantis ĉe Vistul-rivero,
Elkreskis ĝis lazuro klara,
Etendis branĉojn ĉirkaŭ tero.

En niaj koroj; granda homo,
Jam staras viaj monumentoj,
La gloron de l' benata nomo
Ripetos ĉiuj la jarcentoj!
(La Verda Mondo)

All desiring examination information write Prof. Edwin L. Clarke, Rollins College, Winter Park, Fla.